



ARFF English

PHRASÉOLOGIE DU TRAFIC AU SOL



Contenu du module

- Les expressions conventionnelles
- L'importance de la phraséologie
- Structure des messages
- Alphabet aéronautique
- Chiffres
- Expressions standards
- Vérification radio
- Explication des phrases obligatoires



Les expressions conventionnelles

Ce document présente une sélection des expressions conventionnelles et du vocabulaire essentiels à la compréhension des communications radio entre contrôleurs aériens et pilotes.



L'importance de la phraséologie

L'utilisation d'une phraséologie facilement compréhensible permet aux unités ATS, aux pilotes et aux conducteurs de véhicule au sol de communiquer des renseignements précis sans prendre trop de temps sur la fréquence. Maîtriser la phraséologie appropriée peut prendre du temps, mais une fois qu'elle est comprise et mise en pratique, le processus de communication devient simple et facile pour tous.



Structure des messages

Les échanges radio entre le contrôleur et le pilote reposent sur une structure standardisée et constante. Les structures présentées ci-après s'appliquent à la majorité des communications utilisées sur les aéroports et sont celles auxquelles les conducteurs peuvent être confrontés lors de leurs déplacements sur la plateforme.

Le contrôleur commence par identifier l'aéronef, communique l'instruction ou la clearance et transmet ensuite les informations essentielles si nécessaire (vent, trafic, situation piste).

Le pilote collationne l'action demandée, en rappelant son indicatif afin de confirmer sans ambiguïté la bonne compréhension du message



Alphabet aéronautique

Alphabet aéronautique		
Lettre	Lettre aéronautique	Représentation des sons dans l'alphabet latin
A	Alpha	<u>AL</u> FAH
B	Bravo	<u>BRA</u> VO
C	Charlie	<u>TCHAH</u> LI ou <u>CHAR</u> LI
D	Delta	<u>DEL</u> TAH
E	Echo	<u>ÊK</u> O
F	Foxtrot	<u>FOX</u> TROTT
G	Golf	GOLF
H	Hotel	HO <u>TÈLL</u>
I	India	<u>IN</u> DIAH
J	Juliett	<u>DJOU</u> LI <u>ÈTT</u>
K	Kilo	<u>KI</u> LO
L	Lima	<u>LI</u> MAH
M	Mike	<u>MAÏK</u>



Alphabet aéronautique

N	November	NO <u>VÈMM</u> BER
O	Oscar	<u>OSS</u> KAR
P	Papa	PAH <u>PAH</u>
Q	Quebec	KÉ <u>BÈK</u>
R	Romeo	<u>RO</u> MI O
S	Sierra	SI <u>ÈR</u> RAH
T	Tango	<u>TANG</u> GO
U	Uniform	<u>YOU</u> NI FORM ou <u>OU</u> NI FORM
V	Victor	<u>VIK</u> TAR
W	Whiskey	<u>OUISS</u> KI
X	X-Ray	<u>ÈKSS</u> RÉ
Y	Yankee	<u>YANG</u> KI
Z	Zulu	<u>ZOU</u> LOU



Chiffres

Chiffres		
Français	Anglais	Prononciation en anglais
Zéro	Zero	ZIRO
Un	One	OUANN
Deux	Two	TOU
Trois	Three	TRI
Quatre	Four	FO-eur
Cinq	Five	FA-ïF
Six	Six	SIKS
Sept	Seven	SÈV'n
Huit	Eight	EÏT
Neuf	Nine	NAÏ-neu

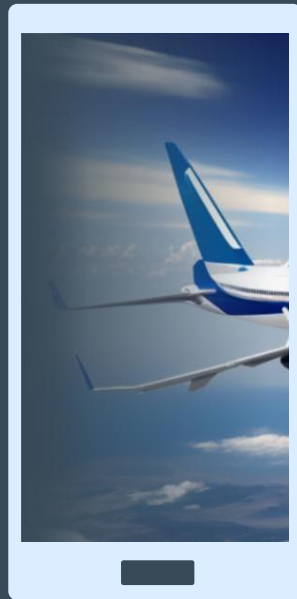




Vérification radio

Expressed as readability (Exprimé en termes de compréhension)

- 1 = Illisible
- 2 = Lisible par moment
- 3 = Difficilement lisible
- 4 = Lisible
- 5 = Parfaitement lisible



Qualificatifs de piste

Exemples:

Runway 14L = Piste 14L

Runway 14R = Piste 14R

Runway 32L = Piste 32L

Runway 32R = Piste 32R

L (left) = gauche

R (right) = droite

C (Centre) pas applicable à LFBO

Hard surface = Piste en dur

Grass = Piste en herbe





Fréquences LFBO

Ground (sol) 121.905

Tower (tour) 118.105

Approach (Approche) 125.180

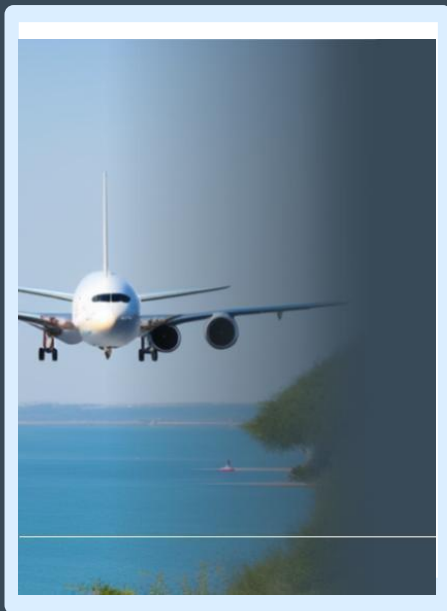
Director (ITM) 123.180

Toulouse Information 121.250

“Supplative” frequency 124.980

St Martin 121.830





Information

Vous trouverez ci-dessous une explication des phrases obligatoires que vous devez comprendre et apprendre. Les mots importants à retenir sont sur fond rouge



Informations importantes



Décollage

Lorsque le contrôleur aérien autorise l'avion à décoller (cleared for take off) en anglais, la phrase correcte en France pour accuser réception de l'autorisation est « taking off », tandis que dans les autres pays de l'EASA, la norme veut que le pilote répète l'instruction du contrôleur en disant « cleared for take off ». Que le pilote dise « taking off » ou « cleared for take off », le sens reste le même.



Informations importantes

Atterrissage

Lorsque le contrôleur aérien autorise l'avion à atterrir (cleared to land) en anglais, la phrase correcte en France pour accuser réception de l'autorisation est « landing », tandis que dans les autres pays de l'EASA, la norme veut que le pilote répète l'instruction du contrôleur en disant « cleared to land ». Que le pilote dise « landing » ou « cleared to land », le sens reste le même.



Informations importantes

Point d'attente/Intersection

Lorsque le contrôleur donne à l'avion l'instruction de rouler, il dira par exemple : « Roulez jusqu'au point d'attente N1, piste 32R » ; en revanche, lorsqu'il lui demande de s'aligner sur la piste, il dira par exemple : « Alignez-vous et attendez, piste 32R, intersection N1 ». Que l'on utilise le terme « point d'attente » ou « intersection », N1 désigne, dans ce cas, le même emplacement.



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage



- Line up = Alignez vous
- Cleared for take off = Autorisé décollage
- Cleared for immediate take off = Décollage Immédiat
- Lining up = je m'aligne
- Taking off = Je décolle



Autorisation de décollage

(l'avion est aligné sur la piste)

- ATC: Speedbird 373A: piste 32R autorisé décollage vent calm
- Speedbird 373A Runway 32R **cleared for take off** wind calm
- Signification des phrases: autorisation de décollage donné par le contrôleur
- Avion: Speedbird 373A: Piste 32R je décolle
- Runway 32R **taking off** Speedbird 373A
- Signification des phrases : collationnement par le pilote



Autorisation de décollage

(l'avion n'est pas encore sur la piste)

- ATC: Speedbird 373A: Aligned vous piste 32R Intersection N1 autorisé décollage vent calm
- Speedbird 373A **Line up** runway 32R Intersection N1 **cleared for take off** wind calm
- Signification des phrases : autorisation de pénétrer, s'aligner et décoller donné par le contrôleur
- Avion: Je m'aligne piste 32R, je décolle
Speedbird 373A **Lining up** runway 32R and **taking off** Speedbird 373A
- Signification des phrases : collationnement par le pilote



Autorisation de décollage

(l'avion n'est pas encore sur la piste)

- ATC: Speedbird 373A:alignez-vous piste 32R
Intersection N1 autorisé décollage immédiat vent
calm
- Speedbird 373A **line up** runway 32R Intersection N1
cleared for immediate take off wind calm
- Signification des phrases : autorisation de pénétrer
s'aligner et décoller rapidement donné par le
contrôleur
- Avion:Je m'aligne piste 32R Intersection N1 et je
decolle Speedbird 373A
- **Lining up** runway 32R Intersection N1 and **taking**
off Speedbird 373A
- Signification des phrases : Collationnement par le
pilote



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage

- Line up = Alignez vous
- Wait = Attendez
- Lining up = Je m'aligne
- Waiting = J'attends
- Backtrack = Remontez
- Line up and wait = Alignez vous et attendez
- Backtracking = Je remonte la piste
- Lining up and waiting = Je m'aligne et j'attends



Alignement avec attente

- 
- ATC: Speedbird 373A alignez vous et attendez piste 32R intersection N1
 - Speedbird 373A **line up** and **wait** runway 32R Intersection N1
 - Signification des phrases: l'avion est au point d'attente derrière la ligne jaune N1 N8 etc. L'avion est autorisé par le contrôleur à pénétrer sur la piste s'aligner et attendre.
 - Avion: Je m'aligne et j'attends piste 32R Intersection N1 Speedbird 371A
 - **Lining up** and **waiting** runway 32R Intersection N1 Speedbird 373A
 - Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message et répète les parties pertinentes du message.



Alignement avec attente

- 
- 
- ATC: Twinjet 361CM, remontez piste 32R alignez-vous et attendez
 - Twinjet 361CM, **backtrack** runway 32R **line up and wait**
 - Signification des phrases: le controleur autorise l'avion de pénétrer, remonter la piste, s'aligner et d'attendre
 - Avion: Je remonte la piste m'aligne et j'attends
 - Twinjet 361CM, **backtracking** runway 32R, **lining up and waiting**
 - Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message et répète les parties pertinentes du message.



Multi-Alignements

- ATC: Speedbird 373A alignez vous et attendez piste 32R Intersection N1 numéro 2 au départ
- Speedbird 373A **line up and wait** runway 32R Intersection N1 number 2 for departure
- Signification des phrases: l'avion est au point d'attente
L'avion est autorisé par le contrôleur à pénétrer, à s'aligner et attendre. Dans ce cas il y a un avion qui décolle qui est numéro 1 au départ
- Avion: Speedbird 373A Je m'aligne et j'attends piste 32R Intersection N1 numéro 2 au départ
- Speedbird 373A **lining up and waiting** runway 32R Intersection N1 number 2 for departure
- Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message et répète les parties pertinentes du message.



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage



- **Cancel take off = Annulez décollage (L'avion n'a pas commencé à décoller)**
- **Stop Immediately = stoppe immédiatement**
- **Stopping Immediately = Je stoppe**
- **Aborting = J'interrompe**



Interruption de décollage

(Contrôleur)

- ATC: Speedbird 373A Annulez décollage je confirme annulez décollage
- Speedbird 373A **cancel take off** I confirm cancel take off
- Signification des phrases: l'avion à la demande du contrôleur doit s'arrêter immédiatement, c'est un ordre pas une demande
- ATC: : Stoppez immédiatement Speedbird 373A Stoppez immédiatement
- **Stopping** Immediately Speedbird 373A
- Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message
- Avion: Speedbird 373A J'interrompe le décollage



Interruption de décollage

(Pilote)

- Speedbird 373A **aborting** take-off
- Speedbird 373A j'interrompre le décollage
- Signification des phrases: le pilote de sa propre initiative va arrêter le décollage (pour diverses raisons mais souvent liée à un problème technique)
- ATC: Speedbird 373A roger **report speed under control.**
- ATC: Speedbird 373A signaler une vitesse maîtrisée



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage

- Cleared ILS approach = Autorisé approche ILS
- Request ILS approach = Demande approche ILS
- Cleared to land = Autorisé atterrissage
- Landing = J'atterris



Approche

- ATC: Speedbird 373A autorisé approche ILS piste 32L
- Speedbird 373A **cleared ILS approach** runway 32L
- Signification des phrases: le contrôleur va autoriser une approche à l'avion et le piste pour l'atterrissage (nous parlons dans l'exemple du type d'approche ILS).



Approche



- Avion: Speedbird 373A demande une approche ILS pour la piste 32L
- Speedbird 373A **request ILS approach** runway 32L
- Signification des phrases: le pilote va demander une approche ILS et le piste pour l'atterrissage
- ATC: Speedbird 373A autorisé approche ILS piste 32L
- Speedbird 373A **cleared ILS approach** runway 32L
- Signification des phrases: le contrôleur va autoriser une approche à l'avion et le piste pour l'atterrissage (nous parlons dans l'exemple du type d'approche ILS).



Atterrissage

(Controleur)

- ATC: Speedbird 373A piste 32L autorisé atterrissage vent calm
- Speedbird 373A runway 32L **cleared to land** wind calm
- Signification des phrases: le contrôleur autorise l'avion à atterrir
- Avion: J'atterris piste 32L Speedbird 373A
- **Landing** Runway 32L Speedbird 373A
- Signification des phrases: le pilote doit obligatoirement répéter l'instruction



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage



- Touch and go = demande toucher
- Cleared touch and go = autorisé touché
- Request option = demande option
- Cleared option = autorisé option
- Go around = remettez le gaz
- Make a full stop landing = Fait un atterissage complet
- Full stop landing = atterissage complet



Manoeuvres particulières

- Avion: Airbus 33BH: Demande toucher piste 32L
- Airbus 33BH: request **touch and go** runway 32L
- Signification des phrases: un toucher est quand l'avion pose les roues sur la piste et qu'il redécolle dans la foulée
- ATC: Airbus 33BH: piste 32L autorisé touché vent 280°/17kts
- Airbus 33BH runway 32L **cleared touch and go** 280°/17kts
- Signification des phrases: le contrôleur autorise l'avion à faire un toucher



Manoeuvres particulières

- Avion: Airbus 33BH demande option
- Airbus 33BH: **Request option**
- Signification des phrases: une option laisse le choix de l'avion de faire « un toucher, « un stop and go » ou un atterrissage complet ou une remise de gaz
- ATC: Airbus 33BH: piste 32L autorisé option vent 290°/14Kts
- Airbus 33BH : Runway 32L **cleared option**
- Signification des phrases: l'option est approuvée par le contrôleur

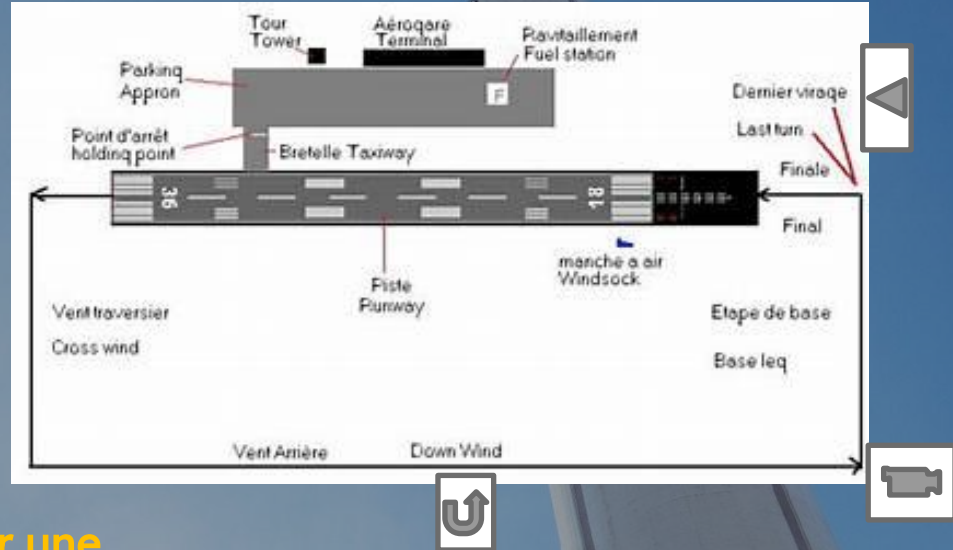


Circuit d'aérodrome

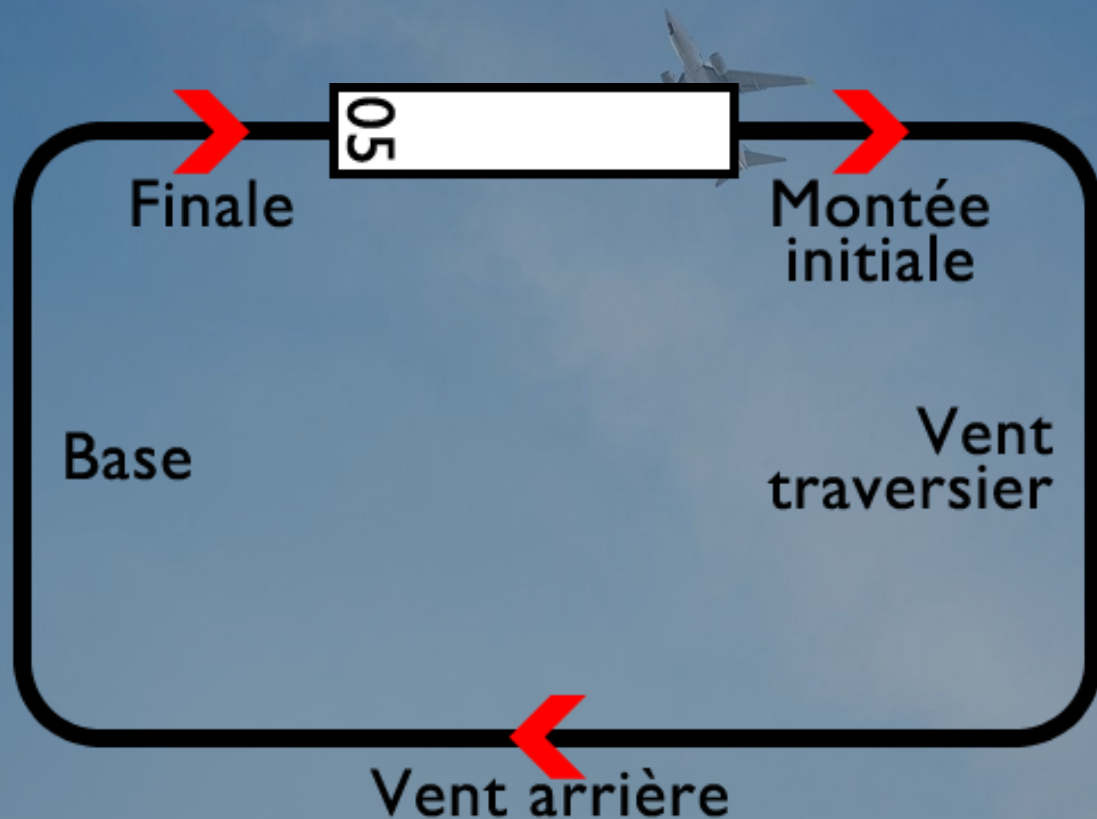
Termes obligatoires à apprendre concernant le tour de piste

- Vent arrière = downwind 
- Fin de vent arrière = End of downwind 
- Dernier virage = turning final 
- Final = finale

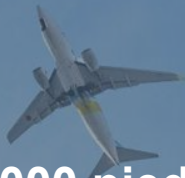
Voir les diapositives suivantes pour une explication complète.



Circuit d'aérodrome



Circuit jaune LFBO



- Le tour de piste est fait à 1000 pieds du sol.
- A Blagnac LFBO l'aéroport est à 500 pieds donc le tour de piste (circuit est fait à 1500 pieds QNH)
- Pour des raisons environnementales et de sécurité le circuit jaune se fait à 2000ft et uniquement vers Colomiers (Ouest)

